



## SCENARIUSZ ZAJĘĆ KOŁA NAUKOWEGO lingwistycznego prowadzonego w ramach projektu *Uczeń online*

1. Autor: Zuzanna Kopec

2. Grupa docelowa:

- polscy uczniowie kl. II liceum, poziom początkujący z języka francuskiego - A1,
- uczniowie goszczący w szkole w ramach programu Comeniusa (Niemcy i Węgry)

3. Liczba godzin: 1h

4. Temat zajęć: Francuski- język poliglotów?

5. Cele zajęć:

Cel główny: utrwalenie kilku podstawowych zwrotów w języku francuskim i poznanie ich odpowiedników w dwóch innych językach: niemieckim i węgierskim

Cele operacyjne:

- uczeń reaguje na podstawowe zwroty w języku francuskim (dzień dobry, cześć, do widzenia, nazywam się ..., jestem ...Polakiem, przepraszam, nie rozumiem)
- uczeń tłumaczy w/w zwroty na język polski
- uczeń uczy innych po polsku i uczy się po niemiecku i węgiersku w/w zwrotów
- uczeń potrafi przeczytać tekst piosenki „Panie Janie” po francusku, niemiecku i węgiersku

6. Metody i techniki pracy:

- domysł językowy na podstawie sytuacji, obrazka, tekstu zbliżonego znaczeniem w innym języku
- tłumaczenie
- mini drama

7. Materiały dydaktyczne:

- 6 kartek z rysunkami chłopca i dziewczynki z flagą: polską lub niemiecką, lub węgierską
- karta ze zdjęciem mężczyzny i napisem „przepraszam, nie rozumiem”
- tekst i nuty piosenki „Panie Janie” w 4 językach

8. Literatura:

- [http://en.wikipedia.org/wiki/Translations\\_of\\_Frère\\_Jacques](http://en.wikipedia.org/wiki/Translations_of_Frère_Jacques)

9. Przebieg zajęć:

I Część organizacyjna:

- powitanie z całą grupą po francusku
- przedstawienie się nauczyciela po francusku
- podanie tematu i głównego celu zajęć po francusku
- przetłumaczenie na niemiecki słów nauczyciela z pkt. 13 przez polskiego ucznia

II Realizacja celów zajęć:



1. Powitanie, przedstawienie się, podanie narodowości po francusku

- przywitanie się nauczyciela z każdym uczniem osobno po francusku: Dzień dobry
- ponowne przedstawienie się nauczyciela i prośba o przedstawienie się kolejnych uczniów po francusku: Dzień dobry/Cześć, jestem Zuzanna, a ty?
- podanie nazw narodowości uczniów po francusku z pomocą kartek: np. Jestem Polką, a ty?

2. Powitanie, przedstawienie się, podanie narodowości po niemiecku, węgiersku, polsku

- podział uczniów na mieszane grupy językowe i nauka powitania, przedstawienia się, podania narodowości po niemiecku, węgiersku, polsku; uczniowie uczą siebie nawzajem
- wystąpienie 1 osoby z każdej grupy i jej autoprzedstawienie po polsku

3. Nauka piosenki „Panie Janie” w 4 językach

- odczytanie 1 wersji piosenki przez nauczyciela po francusku, każdy wers powtórzony chóralnie przez uczniów
- śpiew tej wersji z akompaniamentem gitary
- odczytanie 2 wersji piosenki przez chętnego ucznia po niemiecku, każdy wers powtórzony chóralnie przez uczniów
- śpiew tej wersji z akompaniamentem gitary
- odczytanie 3 wersji piosenki przez chętnego ucznia po węgiersku, każdy wers powtórzony chóralnie przez uczniów
- śpiew tej wersji z akompaniamentem gitary
- odczytanie 4 wersji piosenki przez chętnego ucznia po polsku, każdy wers powtórzony chóralnie przez uczniów
- śpiew tej wersji z akompaniamentem gitary
- powtórny śpiew piosenki w 4 wersjach językowych

4. Reagowanie: „Nie rozumiem”.

- nauczyciel pokazuje uczniom kartkę ze zdjęciem mężczyzny i napisem „przepraszam, nie rozumiem” i mówi po francusku „Przepraszam, nie rozumiem, jestem Polką”
- uczniowie pracują w mieszanych grupach językowych i uczą się od uczniów ze swojej grupy jak powiedzieć zdanie wypowiedziane przez nauczyciela po niemiecku, węgiersku i polsku
- każda grupa wybiera parę mieszaną narodowościowo, która przedstawia zdanie „nie rozumiem” w dialogu przed całą grupą,  
np. – Qu’il fait beau aujourd’hui! – Excusez-moi, je ne comprends pas, je suis polonais.  
(-Jaka dzisiaj jest ładna pogoda! – Przepraszam, nie rozumiem, jestem Polakiem.)

III Utrwalenie

- zbiorowe odśpiewanie piosenki przy akompaniamentem gitary
- uczniowie informują czego nauczyli się na lekcji w 1 z 4 języków



Projekt „Uczeń online” współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

---

- nauczyciel dziękuje uczniom za wspólną lekcję i żegna się z nimi po francusku i polsku
- uczniowie dziękują i żegnają się po francusku lub po polsku

**10. Spostrzeżenia po realizacji:**

- uczniowie bardzo chętnie uczą się od siebie nawzajem
- wymowa węgierskich zwrotów grzecznościowych wymagałaby utrwalenia

**Oświadczam, że scenariusz zajęć nie narusza praw autorskich osób trzecich.**

Czytelny podpis: Zuzanna Kopeć